
Wireless Remote Controller Kit

MODELS:**BRC7GA53****BRC7GA56**

Thank you for purchasing this product.
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.
After reading the manual, file it away for future reference.
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.

Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.

Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.

Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.

Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.

До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.

После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ileride tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

Fig. 1-1

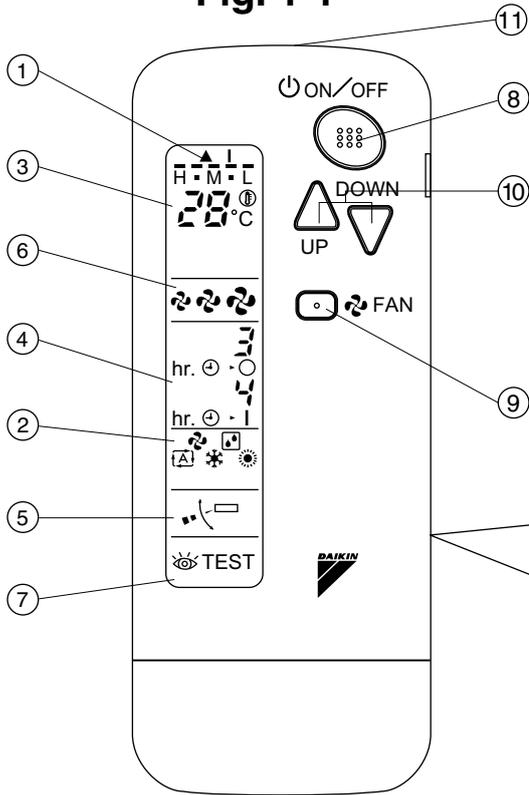


Fig. 1-2

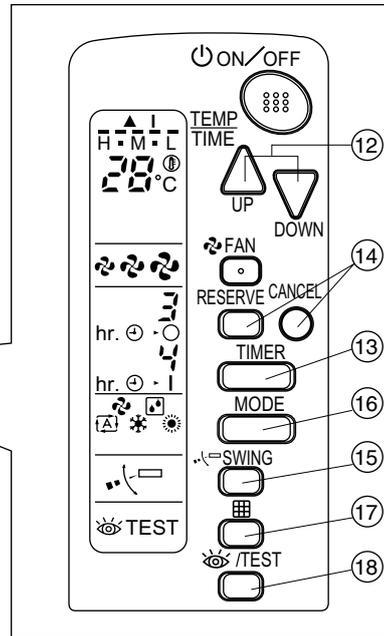
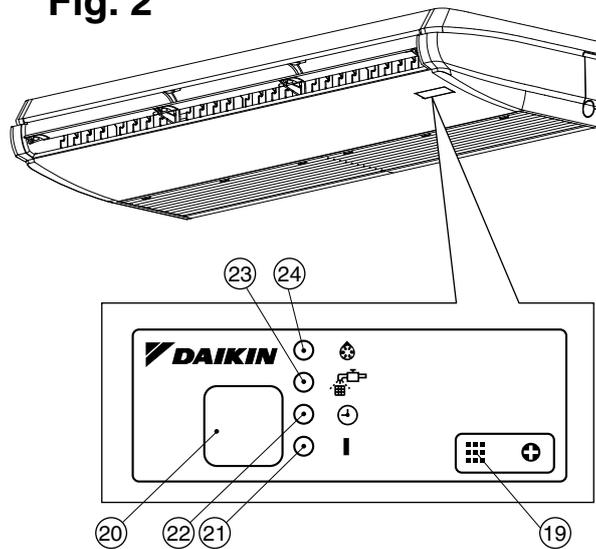


Fig. 2



PRIOR TO USE

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung. Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables. Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

PRIMA DELL'USO

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio. Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

VOOR GEBRUIK

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.

Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

ANTES DE UTILIZAR

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.

Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.

Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

KULLANMADAN ÖNCE

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir. Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead (>0,004%)

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Please contact the installer or local authority for more information.

■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.

Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei (>0,004%)

Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.

Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.

Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

■ Pb: plomb (>0,004%)

Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.

Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suministrados con el control vienen marcados con este símbolo. Este símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas presentan un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades y pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo (>0,004%)

Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.

Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.

Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.

Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο. Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood (>0,004%)

Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.

Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controlo encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este. O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.

Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пульта, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

■ Pb: свинец (>0,004%)

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.

Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.

Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.

Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun (> 0,004%)

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarını ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Üniteler ve kullanılan piller yeniden kullanım, geri dönüşüm ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|-----|
| ILLUSTRATIONS..... | [1] |
| AVANT LA MISE EN SERVICE | [2] |
| 1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ..... | 1 |
| 2. AVANT LA MISE EN SERVICE..... | 4 |
| 3. NOM ET FONCTIONS DE LA SECTION DE FONCTIONNEMENT | 4 |
| 4. MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE SANS FIL | 6 |
| 5. FONCTIONNEMENT..... | 7 |
| 6. LIEU D'INSTALLATION..... | 7 |
| 7. PROCEDURE D'UTILISATION | 7 |
| 8. CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT..... | 13 |
| 9. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT..... | 13 |
| 10. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN).... | 13 |
| 11. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR .. | 13 |
| 12. MODE DE DIAGNOSTIC DES PANNES | 13 |

Les instructions d'origine sont écrites en anglais.
Toutes les autres langues sont les traductions des
instructions d'origine.

1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation
avant utilisation afin de bénéficier de tous les avan-
tages fonctionnels du climatiseur et d'éviter tout
dysfonctionnement dû à une erreur de manipulation.
Ce climatiseur est classé sous l'expression "les
appareils ne sont pas accessibles au public".

- **Ce manuel répartit les précautions en deux catégories : les AVERTISSEMENTS et les ATTENTION. Veillez à bien prendre les précautions indiquées ci-dessous : elles sont importantes pour garantir la sécurité.**

 **AVERTISSEMENT** .. Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort.

 **ATTENTION** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées. Elle peut également servir à mettre en garde contre des pratiques non sécurisées.

- **Après l'avoir lu, garder ce manuel dans un endroit où tout utilisateur peut le consulter à n'importe quel moment. De plus, s'assurer que ce manuel d'instructions soit passé au nouvel utilisateur lorsqu'il prend le fonctionnement en charge.**

AVERTISSEMENT

Nous attirons votre attention sur le fait qu'une exposition directe prolongée à l'air froid ou chaud du climatiseur ou à de l'air trop froid ou trop chaud peut être dangereuse pour votre condition physique et votre santé.

Si le climatiseur présente une condition anormale (odeur de brûlé, etc.), éteignez l'unité et contactez le revendeur le plus proche.

Continuer le fonctionnement dans de telles circonstances peut provoquer une panne, des décharges électriques ou un incendie.

Demandez à votre revendeur d'installer le climatiseur.

Toute installation effectuée par vous-même peut se traduire par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

Demandez à votre revendeur d'effectuer les améliorations, les réparations et la maintenance.

Toute amélioration, réparation et tout entretien incomplets peuvent se traduire par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

Ne pas insérer les doigts, un bâton, etc., dans l'entrée d'air ou la bouche de soufflage et entre les lames du ventilateur.

Les pales d'un ventilateur de climatiseur tournant à haute vitesse peuvent provoquer des blessures.

Faites attention aux risques d'incendie en cas de fuite de fluide frigorigène.

Une fuite de fluide frigorigène peut être la cause d'un mauvais fonctionnement du climatiseur (s'il ne génère pas d'air frais ou chaud, par exemple). Contactez votre distributeur le plus proche pour obtenir de l'aide. Le fluide frigorigène du climatiseur est sûr et ne fuit généralement pas.

Toutefois, si le fluide frigorigène fuit et entre en contact avec la flamme d'un brûleur, d'un appareil de chauffage ou d'une cuisinière, des composés dangereux pourraient être générés. Vous devez alors éteindre le climatiseur et contacter votre distributeur le plus proche. Allumer le climatiseur une fois que le personnel d'entretien qualifié s'est assuré de confirmer la réparation de la fuite.

En cas de fuite de fluide frigorigère, consultez votre revendeur.

Lorsque l'unité intérieure est installée dans une petite pièce, il est nécessaire de prendre les mesures appropriées pour que la quantité de fuite de fluide frigorigère n'excède pas les limites de concentration. Si la fuite de fluide frigorigère excède les limites de concentration, un accident dû au manque d'oxygène peut se produire.

Pour l'installation des pièces de composants vendues séparément, faites appel à un spécialiste.

Toute installation incomplète effectuée par vous-même peut se traduire par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

Demandez à votre revendeur de déplacer et de réinstaller le climatiseur.

Toute installation incomplète peut se traduire par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

Ne pas utiliser de fusible de la mauvaise capacité.

N'utilisez pas de fusibles inadéquats, des câbles en cuivre ou d'autres câbles comme substituts, car cela peut entraîner des décharges électriques, un incendie, des blessures ou des dommages de l'unité.

Veiller à mettre l'unité à la terre.

Ne mettez pas l'unité à la terre sur un tuyau utilitaire, un parafoudre ou la terre d'un téléphone. Une mise à la terre incorrecte peut causer des décharges électriques ou un incendie.

Un courant de surtension de la foudre ou d'une autre source peut endommager le climatiseur.

Veiller à installer un disjoncteur de fuite à la terre.

Ne pas installer un disjoncteur de fuite à la terre peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.

Si le climatiseur est submergé dans l'eau du fait d'une catastrophe naturelle du type inondation ou typhon, voir votre revendeur le plus proche.

Le cas échéant, ne pas mettre le climatiseur en fonction sous peine de détérioration, de risque d'électrocution ou d'incendie.

Démarrez et arrêtez le climatiseur à l'aide de la télécommande. N'utilisez jamais le disjoncteur du circuit électrique dans ce but.

Vous risqueriez de générer un incendie ou une fuite d'eau. En outre, si une commande de redémarrage automatique est prévue contre les coupures de courant, une fois le courant rétabli, le ventilateur se remettra à tourner, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Ne pas utiliser le climatiseur en atmosphère contenant des vapeurs d'huile du type huile de cuisson ou huile industrielle.

Les vapeurs d'huile risquent de provoquer des fissures sur le climatiseur et présentent des risques d'électrocution ou d'incendie.

Ne pas utiliser le climatiseur dans des endroits où l'air contient un excès de fumées d'huile comme dans les cuisines ou dans des endroits abritant des gaz inflammables ou corrosifs, ou contenant des poussières métalliques.

L'utilisation du climatiseur dans un tel environnement risque de résulter en un incendie ou en une défaillance du climatiseur.

Ne pas utiliser de produits inflammables (du type vaporisateur de laque ou insecticide) à proximité du climatiseur.

Ne pas nettoyer le climatiseur avec un solvant organique du type diluant de peinture.

L'utilisation de solvants organiques risque de résulter en un fissurage du climatiseur et présente des risques d'électrocution ou d'incendie.

Bien utiliser une alimentation électrique réservée au seul climatiseur.

L'utilisation de toute autre alimentation électrique risque de résulter en la production de chaleur, un incendie ou d'autres défaillances du climatiseur.

Consultez votre revendeur le plus proche pour le nettoyage des parties intérieures du climatiseur.

Un nettoyage non approprié pourrait casser les parties en matière plastique ou provoquer des fuites d'eau ou des décharges électriques.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le climatiseur pour d'autres raisons.

Ne pas utiliser le climatiseur pour des applications particulières telles que l'entreposage de nourriture, d'animaux ou de plantes, de machines de précision et d'objets d'art, cela pourrait entraîner une détérioration de la qualité.

Ne pas retirer la grille côté sortie de l'unité extérieure.

Cela peut exposer le ventilateur et entraîner des blessures.

Pour éviter tout manque d'oxygène, veillez à ce que la pièce soit suffisamment aérée si un appareil tel qu'un brûleur est utilisé avec le climatiseur.

Ne placez pas d'aérosols inflammables ni utilisez-les près de l'unité, cela risquerait d'entraîner un incendie.

Ne stockez pas de produits inflammables du type en atomiseur à moins de 1 m de la sortie d'air.

Les atomiseurs risquent d'exploser sous l'effet de la chaleur de l'air provenant de l'unité intérieure ou extérieure.

Avant de procéder au nettoyage, veillez à arrêter le fonctionnement du climatiseur et à désactiver le disjoncteur du circuit électrique.

Sinon, cela peut entraîner des décharges électriques et des blessures.

Ne pas faire fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées. Cela peut entraîner des décharges électriques.

Ne pas placer d'objets craignant l'humidité sous l'unité intérieure qui peut être endommagée par de l'eau.

Sous certaines conditions, la condensation sur l'unité ou la tuyauterie de réfrigérant, la crasse du filtre à air ou un blocage de l'évacuation peuvent entraîner un égouttement, entraînant l'encrassement ou la panne de l'objet concerné.

Ne placez pas d'appareils produisant des flammes à un endroit exposé au flux d'air du climatiseur. Cela peut nuire à la combustion du brûleur.

Ne pas installer d'appareil de chauffage directement sous le climatiseur, la chaleur dégagée pouvant résulter en déformation.

Ne pas laisser les enfants grimper sur l'unité extérieure et éviter de placer des objets dessus.

Les chutes peuvent entraîner des blessures.

Ne pas exposer directement des animaux ou des plantes au flux d'air. Cela peut avoir un mauvais effet sur les animaux et les plantes.

Ne pas laver le climatiseur à l'eau. Vous risqueriez une électrocution ou un incendie.

Ne posez pas de récipients contenant de l'eau (vases et autres) sur l'unité, cela pourrait entraîner des décharges électriques ou un incendie.

Ne pas installer le climatiseur dans un endroit où des gaz inflammables peuvent fuir.

Si du gaz fuit et reste aux alentours du climatiseur, un incendie peut se déclarer.

Installez la tuyauterie d'évacuation correctement de manière à garantir une évacuation complète.

Si la tuyauterie d'évacuation n'est pas installée correctement, la vidange ne s'écoulera pas. Il est alors possible que de la saleté et des débris s'accumulent dans le tuyau d'évacuation, ce qui peut entraîner des fuites d'eau. Vous devez alors couper le climatiseur et demander l'aide de votre distributeur le plus proche.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes qui ne disposent pas des compétences suffisantes pour utiliser un climatiseur.

Cela peut occasionner des blessures ou des décharges électriques.

Les jeunes enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'unité ou sa télécommande.

L'utilisation accidentelle par un enfant peut occasionner des blessures ou des décharges électriques.

Ne touchez pas l'entrée d'air ou les ailettes en aluminium de l'unité afin d'éviter les blessures.

Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.

Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

Ne pas obstruer les bouches d'entrée et de sortie d'air.

Toute obstruction au niveau du flux d'air peut entraîner des performances insuffisantes ou des problèmes de fonctionnement.

Ne pas laisser les enfants jouer sur ou autour de l'unité extérieure.

Toute interférence avec l'appareil peut résulter en accident.

Mettez l'unité hors tension si vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes.

Sinon, le climatiseur peut chauffer ou s'enflammer en raison de l'accumulation de poussière.

Ne jamais toucher aux pièces internes de la télécommande.

Ne pas déposer le panneau avant. Tout contact avec certaines pièces internes va résulter en électrocution et en détérioration de la télécommande. Pour tout contrôle et réglage des pièces internes, voir un revendeur local.

Ne laissez jamais la télécommande à un endroit où elle risquerait d'être mouillée.

Si de l'eau pénètre dans la télécommande, il y a risque de fuite électrique et de détérioration des composants électroniques.

Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.

Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention.

Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

Lors de l'utilisation de la télécommande sans fil, ne pas placer un fort rayon lumineux ou ne pas installer une lampe à inverseur fluorescent à proximité du récepteur de l'unité intérieure.

Un mauvais fonctionnement peut se produire.

Les piles doivent être retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut et elles doivent être jetées de façon sûre.

• REMARQUE DESTINÉE AU PERSONNEL D'ENTRETIEN

— ⚠ AVERTISSEMENT —

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION OU D'INCENDIE

- Lors du contrôle des composants électriques (tels que ceux situés à l'intérieur du boîtier de commande, du moteur du ventilateur, de la pompe d'évacuation, etc.), s'assurer de couper complètement l'alimentation électrique du climatiseur (y compris des unités intérieure et extérieure).
- Lors du nettoyage de l'échangeur thermique, s'assurer de retirer les composants électriques indiqués ci-dessus (s'ils entrent en contact avec le détergent, les composants risquent de griller en raison de la dégradation de leur isolation).

⚠ ATTENTION ! DANGER D'ÉLECTROCUTION

- Avant de travailler, couper l'alimentation.
- Ne jamais ouvrir le couvercle du boîtier de commande au cours des 10 minutes suivant la coupure de l'alimentation car de la tension résiduelle subsiste.
- Après avoir ouvert le couvercle du boîtier de commande, mesurer la tension résiduelle entre les points indiqués sur la **Fig. 3** de la carte de circuit imprimé à l'aide du testeur sans toucher la pièce sous tension, puis vérifier que la tension résiduelle est de 50 V c.c. ou moins.

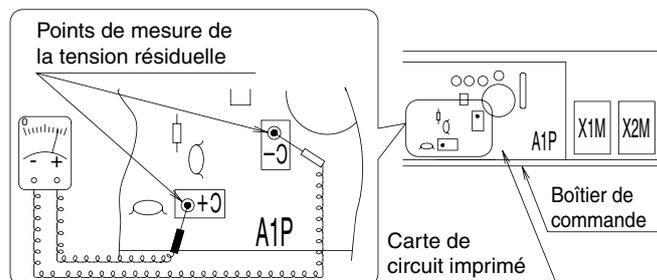


Fig. 3

- Le fonctionnement redémarre automatiquement après une coupure d'électricité.

2. AVANT LA MISE EN SERVICE

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

3. NOM ET FONCTIONS DE LA SECTION DE FONCTIONNEMENT (Reportez-vous à la Fig. 1-1, 1-2, 2 page [1])

| | |
|---|--|
| 1 | AFFICHAGE “▲” (TRANSMISSION DES SIGNAUX) |
| | Cet affichage s'allume lorsqu'un signal est transmis. |
| 2 | AFFICHAGE “☁” “☀” “A” “⚙” “☀” (MODE DE FONCTIONNEMENT) |
| | Cet affichage indique le MODE DE FONCTIONNEMENT en cours. Pour le type à rafraîchissement simple (BRC7GA56), “A” (AUTOMATIQUE) et “☀” (CHAUFFAGE) ne sont pas installés. |
| 3 | AFFICHAGE “TEMP 20.0°C” (TEMPÉRATURE RÉGLÉE) |
| | Cet affichage montre la température réglée. |
| 4 | AFFICHAGE “hr. ⓪ 3 hr. ⓪ 4” (HEURE PROGRAMMÉE) |
| | Cet affichage indique l'HEURE PROGRAMMÉE de la mise en marche ou de l'arrêt du système. |
| 5 | AFFICHAGE “⏏” (LAME HORIZONTALE) |
| | Reportez-vous à la page 10, 11. |

| | |
|----|---|
| 6 | AFFICHAGE “” “” “” (VITESSE DU VENTILATEUR) |
| | Cet affichage indique la vitesse de ventilation définie. |
| 7 | AFFICHAGE “ TEST” (INSPECTION/ESSAI DE FONCTIONNEMENT) |
| | Lorsque vous appuyez sur la touche INSPECTION/ESSAI DE FONCTIONNEMENT, l’affichage indique que le mode du système est activé. N’appuyez pas sur ce bouton lors d’une utilisation normale. |
| 8 | BOUTON MARCHÉ/ARRÊT |
| | Appuyez sur le bouton et le climatiseur va démarrer. Appuyez de nouveau sur le bouton et le climatiseur s’arrêtera. |
| 9 | BOUTON DE COMMANDE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR |
| | Appuyez sur le bouton pour sélectionner la vitesse du ventilateur, basse, moyenne ou haute selon votre choix. |
| 10 | BOUTON DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE |
| | Utiliser cette touche pour RÉGLER LA TEMPÉRATURE. (Fonctionne avec le couvercle avant de la télécommande fermé.) |
| 11 | ÉMETTEUR DE SIGNAL |
| | Ceci envoie les signaux à l’unité intérieure. |
| 12 | BOUTON DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE / PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE |
| | Utilisez ce bouton pour régler la température et programmer l’heure de “DÉBUT et/ou de FIN”. (fonctionne lorsque le compartiment avant de la télécommande est ouvert.) |
| 13 | TOUCHE MODE DE LA MINUTERIE MARCHÉ/ARRÊT |
| | Reportez-vous à la page 11. |
| 14 | TOUCHE PROGRAMMATION/ANNULATION MINUTERIE |
| | Reportez-vous à la page 11. |
| 15 | TOUCHE RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE L’ÉCOULEMENT D’AIR |
| | Reportez-vous à la page 10, 11. |

| | |
|----|--|
| 16 | SÉLECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT |
| | Presser cette touche pour sélectionner le MODE DE FONCTIONNEMENT. “  ” (REFROIDISSEMENT), “  ” (CHAUFFAGE), “  ” (AUTOMATIQUE), “  ” (VENTILATEUR), “  ” (DÉSHUMIDIFICATEUR). |
| 17 | BOUTON DE RÉINITIALISATION DU FILTRE |
| | Reportez-vous au point ENTRETIEN du mode d’emploi fourni avec l’unité intérieure. |
| 18 | TOUCHE INSPECTION/ESSAI DE FONCTIONNEMENT |
| | Cette touche n’est utilisée que par du personnel de dépannage qualifié pour des raisons d’entretien. N’appuyez pas sur ce bouton lors d’une utilisation normale. |
| 19 | INTERRUPTEUR D’URGENCE |
| | Cet interrupteur entre immédiatement en fonction en cas de non fonctionnement de la télécommande. |
| 20 | RECEPTEUR |
| | Il reçoit les signaux de la télécommande. |
| 21 | TEMOIN DE FONCTIONNEMENT (Rouge) |
| | Ce témoin reste allumé pendant que le climatiseur est en marche. Il clignote lorsque le climatiseur est en difficulté. |
| 22 | TEMOIN DE LA MINUTERIE (Vert) |
| | Ce témoin reste allumé pendant que la minuterie est programmée. |
| 23 | TEMOIN DE NETTOYAGE DU FILTRE A AIR (Rouge) |
| | Il s’allume lorsqu’il est temps de nettoyer le filtre à air. |
| 24 | TEMOIN DE DÉGIVRAGE (Orange) |
| | Il s’allume lors de la mise en marche du dégivrage. (Pour le type à froid seul, ce témoin ne s’allume pas.) |

REMARQUES

- Pour la simplicité de l'explication, toutes les indications sont montrées sur l'affichage dans la **Fig. 1** contrairement aux conditions réelles de fonctionnement.
- La **Fig. 1-2** indique la télécommande couvercle avant ouvert.
- Si le **TÉMOIN D'INDICATEUR DU TEMPS DE NETTOYAGE DU FILTRE À AIR** est allumé, nettoyez le filtre à air comme expliqué dans le manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure. Après avoir nettoyé et remonté le filtre à air, appuyez sur la touche de remise à zéro du signe du filtre qui se trouve sur la télécommande. Le témoin de nettoyage du filtre à air se trouvant sur le récepteur s'éteindra.
- Le **TEMOIN DE DÉGIVRAGE** clignote lorsque l'appareil s'allume. Ce n'est pas un dysfonctionnement.
- Ne placez pas la télécommande dans un environnement soumis à la lumière directe du soleil. L'affichage de la télécommande sera décoloré et incapable d'afficher l'information.

[ATTENTIONS]

Veillez à éteindre l'unité et à déconnecter le disjoncteur d'alimentation électrique lorsque vous effectuez des opérations d'entretien sur le climatiseur.

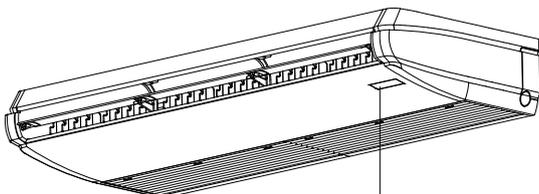
Si l'alimentation électrique n'est pas coupée, cela risque de provoquer des décharges électriques ou des blessures.

4. MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE SANS FIL

[Précautions concernant la manipulation de la télécommande]

Dirigez le transmetteur de la télécommande vers le récepteur du climatiseur.

Si un obstacle, tel que des rideaux, gêne la transmission et la réception de l'unité intérieure et de la télécommande, cette dernière ne fonctionnera pas.



Récepteur
2 bips courts émis par le récepteur indiquent que la transmission s'effectue correctement.



La distance de transmission est d'environ 9 m.

Évitez de la faire tomber et de la mouiller.

Elle pourrait s'abîmer.

Ne jamais appuyer sur le bouton du dispositif de régulation à distance avec un objet dur et pointu.

Le dispositif de régulation à distance pourrait être endommagé.

Lieu d'installation

- Il est possible que les signaux ne soient pas captés dans des pièces qui ont un éclairage électronique fluorescent.
Veillez consulter votre revendeur local avant d'acheter des lampes fluorescentes neuves.
- Si la télécommande fait fonctionner une autre machine électrique, placez cet appareil à distance ou consultez votre revendeur local.

Placement de la télécommande dans le porte-télécommande

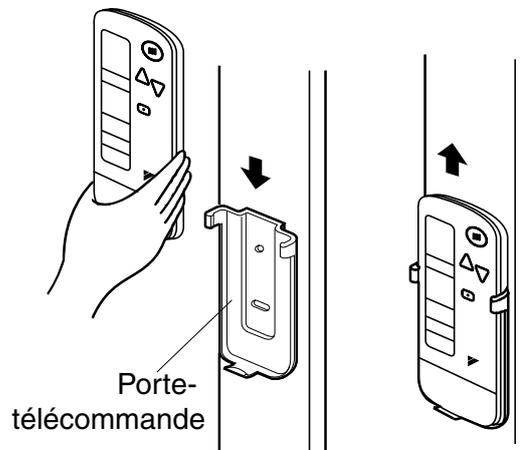
Montez le porte-télécommande sur une paroi ou un pilier avec la vis fournie.

Placement de la télécommande

Extraction de la télécommande

Faire glisser vers le bas

Tirer vers le haut

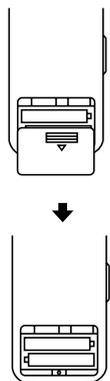


Installation des piles sèches

(1) Enlevez le couvercle arrière de la télécommande dans le sens indiqué par la flèche.

(2) Placez les piles. Utilisez deux piles sèches (AAA.LR03 (alcalines)). Placez les piles sèches en respectant le (+) et le (-).

(3) Fermez le couvercle.



— Quand changer les piles —

Utilisées normalement, les piles durent environ un an. Changez-les néanmoins si l'unité intérieure ne répond pas aux commandes ou si elle y répond avec lenteur, ou si l'affichage s'assombrit.

[ATTENTIONS]

- Changez toutes les piles en même temps, ne mélangez pas piles usées et piles neuves.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un certain temps, enlevez toutes les piles afin d'éviter qu'elles ne fuient.

EN CAS DE SYSTEME DE COMMANDE CENTRALISEE

Si l'unité intérieure est sous commande centralisée, il est nécessaire de changer la configuration de la télécommande.

Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur local.

5. FONCTIONNEMENT

Lorsque la température ou l'humidité excèdent la plage d'utilisation*, les dispositifs de sécurité peuvent fonctionner et empêcher le fonctionnement du climatiseur, ou parfois de l'eau peut s'égoutter de l'unité intérieure.

*Veuillez-vous reporter au mode d'intervalle indiqué dans le manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure ou extérieure.

6. LIEU D'INSTALLATION

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

7. PROCEDURE D'UTILISATION

Reportez-vous à la Fig. 1 page [1]

- Les procédures de fonctionnement changent entre le type de pompe à chaleur et le type de rafraîchissement simple. Contactez votre revendeur local pour confirmer le type de votre système.
- Afin de protéger l'unité, mettre sur marche l'interrupteur principal 6 heures avant l'utilisation.
- Ne coupez pas l'alimentation pendant l'utilisation saisonnière du climatiseur.
Cela est nécessaire afin d'activer le climatiseur en douceur.

- Si l'alimentation principale est sur arrêt pendant le fonctionnement, un redémarrage automatique a lieu lorsque l'alimentation est rétablie.

RAFRAICHISSEMENT, CHAUFFAGE, FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE, VENTILATION, ET PROGRAMME DESHUMIDIFICATION

Opérez dans l'ordre suivant.

- Le FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE ne peut être sélectionné qu'à partir d'un système de thermopompe et d'un système de récupération de la chaleur VRV.
- Pour le type à froid seul, il est possible de sélectionner "REFROIDISSEMENT", "VENTILATION" et "DESHUMIDIFICATION".

Reportez-vous à la Fig. 1-1, 2 page [1]



1 SELECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyez plusieurs fois sur le **SELECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT** et choisissez le **MODE DE FONCTIONNEMENT** désiré comme suit.

- **MODE REFROIDISSEMENT** "❄️"
Il est conseillé de régler la température entre 26 et 28 °C.
- **MODE CHAUFFAGE** "☀️"
Il est conseillé de régler la température entre 18 et 23 °C.
- **MODE AUTOMATIQUE** "🏠"
 - Dans ce mode, la transition REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE se fait automatiquement.
 - LE MODE AUTOMATIQUE contrôle la température en fonction du réglage choisi et maintient ainsi une température agréable toute l'année en assurant une économie d'énergie.
<Exemple>
Quand la température intérieure atteint ou descend en dessous de 25°C alors que le réglage choisi est de 27°C en mode REFROIDISSEMENT AUTOMATIQUE, l'appareil passe en mode CHAUFFAGE AUTOMATIQUE. Quand la température intérieure atteint ou dépasse 29°C, l'appareil passe en mode REFROIDISSEMENT AUTOMATIQUE.
- **MODE VENTILATION**..... "🌀"
L'air est distribué à travers la pièce.
- **DÉSHUMIDIFICATEUR**..... "👤"
 - La fonction de ce programme est de réduire l'humidité dans la pièce en limitant la baisse de température au maximum.

- Le micro-ordinateur détermine automatiquement la TEMPÉRATURE et la vitesse du VENTILATEUR.
- Le système ne se met pas en route si la température de la pièce est inférieure à 16°C.



MARCHE/ARRÊT

Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT

La diode INDICATOR DE SERVICE (Rouge) s'allume ou s'éteint lorsque l'appareil s'allume ou s'éteint.

- Quand le mode CHAUFFAGE est arrêté, le VENTILATEUR se met en marche pendant 1 minute pour refroidir l'unité intérieure.

REMARQUE

- N'éteignez pas l'appareil immédiatement après ARRÊT. Attendez au moins 5 minutes. Il y a une fuite d'eau ou un autre problème avec l'appareil.
- Lorsque les paramètres ont été changés ou que l'appareil est en MARCHE / ARRÊT, assurez-vous que le récepteur de tonalités de l'unité intérieure émet un bip.

■ CARACTÉRISTIQUES DU MODE DE REFROIDISSEMENT (RAFRAÎCHISSEMENT ET RAFRAÎCHISSEMENT AUTOMATIQUE)

- Si le mode REFROIDISSEMENT est utilisé alors que la température intérieure est basse, l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure peut se couvrir de givre. Cela peut diminuer la capacité de refroidissement. Dans ce cas là, le système passe automatiquement en mode DÉGIVRAGE pendant un certain temps. En DÉGIVRAGE, la vitesse faible du ventilateur est utilisée afin d'empêcher toute décharge d'eau fondue. (La télécommande affiche la vitesse définie du ventilateur.)
- Lorsque la température extérieure est élevée, il peut se passer un certain temps avant que la température intérieure ne corresponde à la température choisie.

■ CARACTÉRISTIQUES DU MODE DE CHAUFFAGE (CHAUFFAGE ET CHAUFFAGE AUTOMATIQUE)

MISE EN SERVICE

- La température intérieure met généralement plus de temps à atteindre la température définie en CHAUFFAGE (en comparaison avec le RAFRAÎCHISSEMENT). Nous vous recommandons de démarrer l'unité à l'avance à l'aide du PROGRAMMATEUR.

Effectuez l'opération suivante pour éviter une baisse de la capacité de chauffage et de l'évacuation d'air froid.

LORS DE LA MISE EN SERVICE ET APRÈS LE MODE DÉGIVRAGE

- Un système de circulation de l'air chaud est utilisé. Le réchauffement de la pièce entière peut ainsi prendre un certain temps après que l'appareil soit mis en marche.
- Le ventilateur intérieur émet automatiquement une brise légère jusqu'à ce que la température du climatiseur atteigne un certain niveau. À ce moment-là, la diode DÉGIVRAGE s'allume. Laissez tel quel et attendez un peu. (La télécommande affiche la vitesse définie du ventilateur.)
- L'air est alors évacué horizontalement pour éviter d'envoyer un courant d'air froid sur les occupants. (La télécommande indiquera la direction d'évacuation de l'air choisie.)

DÉGIVRAGE (Mode de dégivrage de l'unité extérieure)

- Lorsque le givre s'accumule sur la bobine de l'unité extérieure, le chauffage diminue et le système se met en DÉGIVRAGE.
- L'air chaud s'arrête, et le TÉMOIN DE DÉGIVRAGE sur l'unité de réception de lumière s'allume. (La télécommande affiche la vitesse définie du ventilateur.)
- Après 10 minutes maximum de DÉGIVRAGE, le système revient en CHAUFFAGE.
- L'air est alors évacué horizontalement (la télécommande indique la direction d'évacuation de l'air choisie).
- Au cours du DÉGIVRAGE ou après celui-ci, de la vapeur blanche s'échappe de l'entrée ou de la sortie d'air du climatiseur.
- Un sifflement et un "chuintement" peut se faire entendre lors de cette opération.

En ce qui concerne la température extérieure de l'air et la capacité de chauffage

- La capacité de chauffage du climatiseur diminue lorsque la température extérieure baisse. Dans ce cas, utilisez le climatiseur en même temps que d'autres systèmes de chauffage. (En cas d'utilisation d'un appareil à combustion, aérez régulièrement la pièce.) N'utilisez pas l'appareil à combustion si l'air du climatiseur souffle directement dessus.
- Lorsque l'air chaud reste près du plafond et que vous avez froid aux pieds, nous vous conseillons d'utiliser un circulateur (ventilateur qui fait circuler l'air dans la pièce). Pour plus de détails, consultez votre revendeur local.

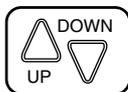
- Si la température intérieure dépasse la température définie, le climatiseur décharge un flux d'air doux (activation du mode silencieux). La circulation du flux d'air devient horizontale. (La télécommande affiche la vitesse du ventilateur et le sens défini pour le flux d'air.)

■ CARACTÉRISTIQUES DU MODE PROGRAMME DÉSHUMIDIFICATEUR

- Ce mode réduit l'humidité sans baisser la température intérieure. Lorsque le bouton opération est enclenché la température intérieure est la température choisie. La vitesse du ventilateur et la température sont alors automatiquement définies, afin que la télécommande n'affiche pas la vitesse du ventilateur et la température définie. Pour abaisser efficacement la température intérieure et l'humidité, commencez par utiliser le mode RAFRAÎCHISSEMENT pour réduire la température intérieure, puis utilisez le PROGRAMME SEC. Si la température intérieure est abaissée, il est possible que le flux d'air provenant de l'unité intérieure cesse.
- Lors du fonctionnement continu avec le débit d'air dirigé vers le bas, l'air souffle dans la direction réglée automatiquement pendant un certain temps pour éviter toute condensation sur la lame horizontale.
- Si le mode DÉSHUMIDIFICATEUR est utilisé alors que la température intérieure est basse, l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure peut se couvrir de givre. Dans ce cas, le système passe automatiquement en mode DÉGIVRAGE pendant un certain temps.

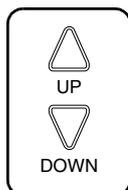
RÉGLAGE

Pour programmer la TEMPERATURE, la VITESSE DE VENTILATION et la DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR, se conformer à la procédure décrite ci-dessous.



REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Presser le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE et programmer le réglage de la température.

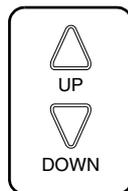


Chaque fois que ce bouton est pressé, le réglage de la température augmente de 1°C.

Chaque fois que ce bouton est pressé, le réglage de la température diminue de 1°C.

- Il n'est pas possible de régler la température en mode VENTILATEUR.

En cas de fonctionnement automatique



Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la température de réglage passe à "H".

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la température de réglage passe à "L".

[°C]

| | H | ■ | M | ■ | L |
|------------------------|----|----|----|----|----|
| Température de réglage | 25 | 23 | 22 | 21 | 19 |

- Ce réglage n'est pas possible pour le fonctionnement ventilation.

REMARQUE

- La plage de la température de réglage de la télécommande est comprise entre 16°C et 32°C.
- Lorsque les paramètres ont été changés ou que l'appareil est en marche / à l'arrêt, assurez-vous que le récepteur de tonalités de l'unité intérieure émet un bip.

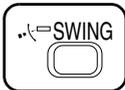


CONTROLE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

Presser le bouton COMMANDE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR.

Vous pouvez sélectionner la vitesse basse, moyenne ou élevée du ventilateur.

- La puce peut parfois contrôler la vitesse du ventilateur pour protéger l'appareil.
- La vitesse du ventilateur peut changer automatiquement en fonction de la température intérieure.
- Le ventilateur peut s'arrêter, mais ceci est normal.
- Le changement de débit peut prendre du temps à se mettre en place, mais c'est normal.
- La vitesse du ventilateur ne peut être réglée sur "automatique".



REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

• Il y a deux façons d'ajuster la direction du débit d'air.

1. A. Réglage du haut et du bas
2. B. Vers la gauche et la droite

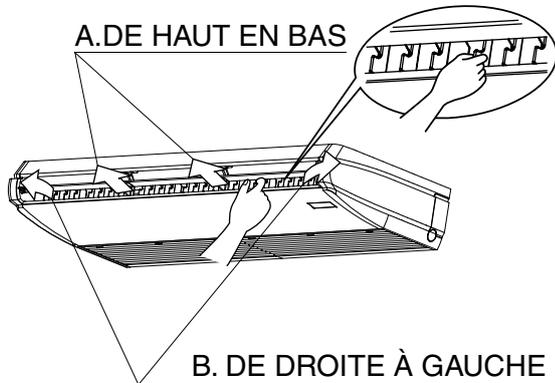
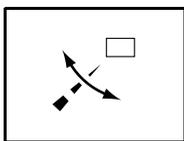


Fig. 4

A. DE HAUT EN BAS

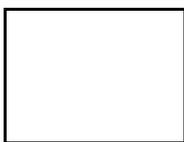
Presser le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction de l'air comme montré ci-dessous.



L'AFFICHAGE apparaît et le sens de diffusion d'air change sans arrêt. (Réglage de l'oscillation automatique)



Pressez le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction d'air de votre choix.



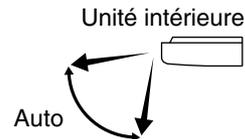
L'AFFICHAGE disparaît lorsque le sens de diffusion d'air est fixe (Réglage du sens de diffusion d'air fixe).

Commandes et fonctions

Il existe 2 paramètres pour ajuster la direction du flux d'air.

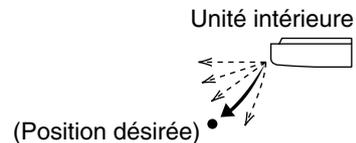
[Oscillation automatique]

Le flux d'air est automatiquement dirigé verticalement.



[Réglage de diffusion d'air fixe]

La direction du flux d'air peut être réglée entre 0° et 60°. (Ceci ne concerne pas l'angle de la lame horizontale.)



MOUVEMENT DE LA LAME HORIZONTALE

Dans les conditions suivantes, le micro ordinateur commandant la direction de l'écoulement d'air, elle peut être différente de celle affichée.

| Mode d'opération | <ul style="list-style-type: none"> • REFROIDISSEMENT • REFROIDISSEMENT AUTOMATIQUE • DÉSHUMIDIFICATEUR | <ul style="list-style-type: none"> • CHAUFFAGE • CHAUFFAGE AUTOMATIQUE |
|------------------------|--|--|
| Vers le haut et le bas | <p>L'air souffle dans le sens automatique pendant un certain temps de manière à éviter toute condensation des lames horizontales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de fonctionnement continu avec débit d'air descendant | <p>L'air est alors évacué horizontalement pour éviter de vous souffler directement dessus.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée. • Lorsque l'appareil passe en mode CHAUFFAGE ou est en mode DÉGIVRAGE (s'il y a du givre sur l'unité extérieure) |

B. DE DROITE À GAUCHE

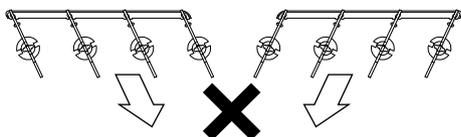
- Vous pouvez fixer manuellement la direction de l'écoulement d'air gauche et droite à la position désirée. **(Reportez-vous à la Fig. 4)**

REMARQUE

- N'effectuez des ajustements qu'après avoir fixé la direction du débit d'air vers le haut et le bas à une position. Votre main risque d'être coincée si vous essayez d'effectuer des ajustements pendant que la lame horizontale oscille.
- Arrêtez l'oscillation des lames avant d'essayer de les incliner. Travailler dessus pendant que les lames bougent toujours pourrait coincer vos doigts.
- Les quatre ailettes pour la direction du débit d'air gauche et droite fonctionnent dans la même direction dans l'unité.

Ne pas utiliser les unités adjacentes dans l'état indiqué sur le schéma. Cela risquerait de causer la formation de condensation.

Groupe de lames verticales (vue du dessus)

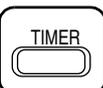


FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE PROGRAMMÉE

Opérez dans l'ordre suivant.

- La minuterie fonctionne des deux manières suivantes :
Programmation de l'heure d'arrêt (⊕ - ○)
.... Le système s'arrête de fonctionner lorsque le temps réglé s'est écoulé.
Programmation de l'heure de démarrage (⊕ - |)
.... Le système démarre lorsque le temps réglé s'est écoulé.
- Les heures de démarrage et d'arrêt peuvent être programmées simultanément.
- Le réglage du minuteur ne fonctionne qu'une seule fois. Si vous utilisez le mode MINUTEUR tous les jours, il faudra le régler avant chaque utilisation.

1



MARCHE/ARRÊT DU MODE MINUTERIE

Appuyer plusieurs fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT DU MODE MINUTERIE et sélectionner le mode sur l'affichage.

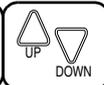
L'affichage clignote.

Pour régler l'arrêt de la minuterie "⊕ - ○"

Pour régler le démarrage de la minuterie

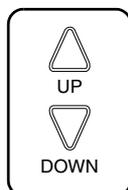
"⊕ - |"

2



HEURE DE PROGRAMMATION

Appuyer sur le bouton de PROGRAMMATION DE L'HEURE et régler l'heure d'arrêt ou de démarrage du système.



Lorsque ce bouton est pressé, l'heure avance d'une heure.

Lorsque ce bouton est pressé, l'heure recule d'une heure.

- Continuez à appuyer sur le bouton pour changer l'heure de façon continue.
- Le minuteur peut être programmé pour un maximum de 72 heures.

3



PROGRAMMATION MINUTERIE

Appuyez sur la touche PROGRAMMATION MINUTERIE.

La procédure de réglage de la minuterie est terminée.

L'affichage passe de clignotant à fixe.

- Assurez-vous que le récepteur de tonalité de l'unité intérieure émet un bip.
Si le récepteur de tonalité n'émet aucun son, appuyez sur le BOUTON ANNULER LA MINUTERIE, puis réglez la minuterie en effectuant à nouveau les étapes **1** à **3**.

4



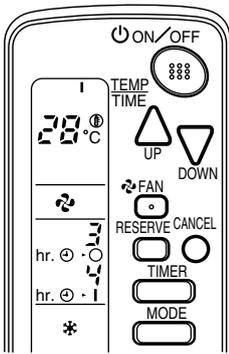
ANNULATION MINUTERIE

Appuyez sur le bouton ANNULER LA MINUTERIE pour annuler la programmation.

L'affichage disparaît.

- Assurez-vous que le récepteur de tonalités de l'unité intérieure émet un bip. Si le récepteur de tonalité n'émet aucun son, réglez la minuterie en effectuant les étapes **1** à **3**, puis appuyez à nouveau sur le BOUTON ANNULER LA MINUTERIE.

Par exemple.



Lorsque la minuterie est programmée pour arrêter le système après 3 heures et démarrer le système après 4 heures, le système s'arrêtera après 3 heures, puis 1 heure plus tard, le système démarrera.

REMARQUE

- Après que la minuterie ait été programmée, l'affichage indique le temps restant.

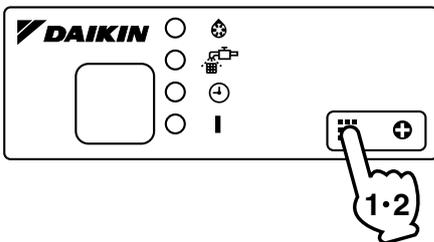
INTERRUPTEUR D'URGENCE

Lorsque la télécommande ne fonctionne pas car les piles sont déchargées ou absentes, utilisez l'interrupteur situé sur le récepteur de l'unité intérieure. Lorsque la télécommande ne fonctionne pas bien que les piles aient été remplacées, contactez votre revendeur.

[MISE EN MARCHÉ]

1 Pour appuyer sur l'interrupteur d'urgence.

- Le climatiseur fonctionne sous le mode précédent.
- Le système fonctionne avec la vitesse de ventilateur choisie précédemment.



L'affichage se trouve près de la sortie d'air de l'unité intérieure. (Reportez-vous à la Fig. 2, page [1])

[ARRÊT]

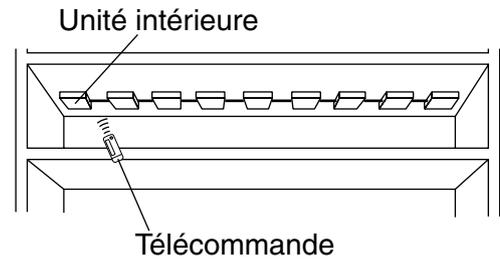
2 Appuyez à nouveau sur l'INTERRUPTEUR D'URGENCE.

PRECAUTIONS POUR LE SYSTEME DE COMMANDE DE GROUPE OU LE SYSTEME DE COMMANDE A DEUX DISPOSITIFS DE REGULATION A DISTANCE

Ce système offre deux systèmes de commande outre le s de commande individuel (un dispositif de régulation à distance commande une unité intérieure). Vérifier les points suivants si votre unité correspond à l'un des types suivants de système de commande.

■ Système de commande de groupe

- Un dispositif de régulation à distance commande jusqu'à 16 unités intérieures.
- Toutes les unités intérieures sont réglées de la même manière.

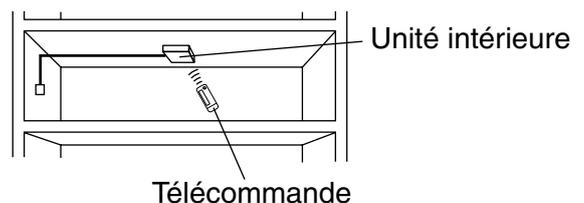


■ Système de commande à deux dispositifs de régulation à distance

Deux télécommandes (filaire et sans fil) contrôlent une unité intérieure. (en cas de système de commande de groupe, un groupe d'unités intérieures).

L'unité poursuit son propre fonctionnement.

- Le système de commande à deux télécommandes ne peut avoir que des télécommandes sans fil. (Le système de commande à deux télécommandes aura une télécommande avec fil et une sans fil.)
- Avec le système de commande à deux télécommandes, la télécommande sans fil ne peut commander la minuterie.
- Lorsque les deux télécommandes fonctionnent, seule la télécommande sans fil indique le MODE d'OPÉRATION.
- Si vous utilisez la télécommande filaire pour l'opération, l'affichage sur la télécommande sans fil ne change pas.



REMARQUE

- Contactez votre revendeur local en cas de modification de la combinaison ou du réglage de la commande de groupe et des systèmes à deux télécommandes.
- Veillez ne pas modifier par vous-même la combinaison et les réglages du fonctionnement de groupe et des systèmes à deux télécommandes, contactez plutôt votre revendeur local.

8. CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

9. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

10. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN)

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

11. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR

Reportez-vous au manuel de fonctionnement joint à l'unité intérieure.

Et les symptômes suivants n'indiquent pas un dysfonctionnement du climatiseur

I. LE SYSTEME NE FONCTIONNE PAS

- **Le récepteur de tonalités de l'unité intérieure émet trois bips (normalement "bip-bip").**
C'est parce que le système est sous contrôle centralisé.
- **Lorsque le mode CHAUFFAGE est lancé, la diode DÉGIVRAGE s'allume sur l'unité intérieure.**
Le ventilateur intérieur émet automatiquement une brise légère jusqu'à ce que la température du climatiseur atteigne un certain niveau. À ce moment-là, la diode DÉGIVRAGE s'allume. Laissez tel quel et attendez un peu.

II. IL EST IMPOSSIBLE D'ALTERNER LES MODES REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE

- **Le récepteur de tonalités de l'unité intérieure émet un long bip.**
Un mode indisponible a été choisi pour l'unité intérieure lors du passage à un nouveau mode de contrôle.

III. IL N'Y A RIEN D'AFFICHÉ OU TOUT EST AFFICHÉ

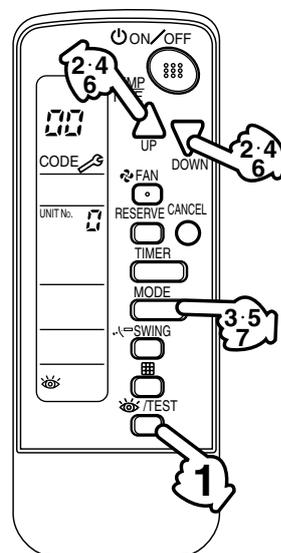
- **En appuyant sur un bouton de la télécommande.**
Les piles sont usées.

12. MODE DE DIAGNOSTIC DES PANNES

I. ARRÊT D'URGENCE

Lorsque le climatiseur s'arrête d'urgence, la diode INDICATEUR DE SERVICE se met à clignoter.

Suivez les étapes suivantes pour lire le code de dysfonctionnement qui s'affiche. Contactez votre revendeur local avec ce code. Ceci l'aidera à identifier la cause du problème et accélérera la réparation.



Appuyez sur le bouton MODE INSPECTION/TEST pour passer en mode inspection "👁️".

"👁️" apparaît sur l'affichage et clignote.

"UNIT No." s'allume.



Appuyez sur la touche de PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE et modifiez le numéro de l'unité.

Appuyez sur la touche pour modifier le numéro de l'unité jusqu'à ce que l'unité intérieure émette des bips, puis effectuez ce qui suit en fonction du nombre de bips.

Nombre de bips

3 bips courts Suivez les étapes de **3** à **6**.

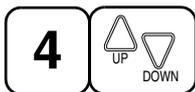
1 bip court..... Suivez **3** et **6** mesures.

1 bip long Etat normal



Appuyez sur le SELECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

“**1**” à gauche du code de dysfonctionnement, clignote.



Appuyez sur la touche de PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE et modifiez le code de dysfonctionnement.

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'unité intérieure émette deux bips.



Appuyez sur le SELECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT.

“**1**” à droite du code de dysfonctionnement, clignote.



Appuyez sur la touche de PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE et modifiez le code de dysfonctionnement.

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'unité intérieure émette un bip long.

Le code de dysfonctionnement est modifié lorsque l'unité intérieure émet un bip long.



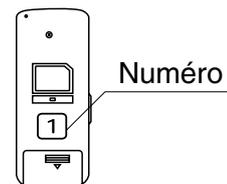
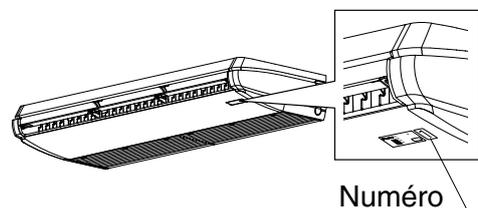
Remise à zéro de l'affichage

Appuyez sur le SELECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT pour ramener l'affichage à l'état normal.

II. CAS AUTRES QUE L'ARRET D'URGENCE

1. L'unité ne fonctionne pas du tout.

- Vérifiez si le récepteur est exposé à la lumière du soleil ou à une lumière forte. Eloignez le récepteur de la lumière.
- Vérifiez si la télécommande est pourvue de piles. Placez les piles.
- Vérifiez si le numéro de l'unité intérieure et celui de la télécommande sans fil sont identiques.



Faites fonctionner l'unité intérieure avec la télécommande ayant le même numéro. Le signal transmis par une télécommande ayant un numéro différent ne peut être accepté. (Si le numéro n'est pas mentionné, il correspond à "1".)

2. Le système fonctionne mais ne rafraîchit ni ne chauffe suffisamment.

- Vérifiez si la température définie n'est pas correcte. (Reportez-vous à la page 9)
- Vérifiez si la VITESSE DE VENTILATEUR est réglée sur VITESSE BASSE. (Reportez-vous à la page 9)
- Vérifiez si la direction du débit d'air n'est pas correcte. (Reportez-vous à la page 10)

Si le problème rencontré ne peut être résolu malgré les points ci-dessus, veuillez ne pas essayer de le réparer vous-même. Dans ce cas, consultez toujours votre fournisseur local. À ce moment-là, veuillez lui décrire le problème et indiquer le nom du modèle (indiqué sur l'étiquette du fabricant).

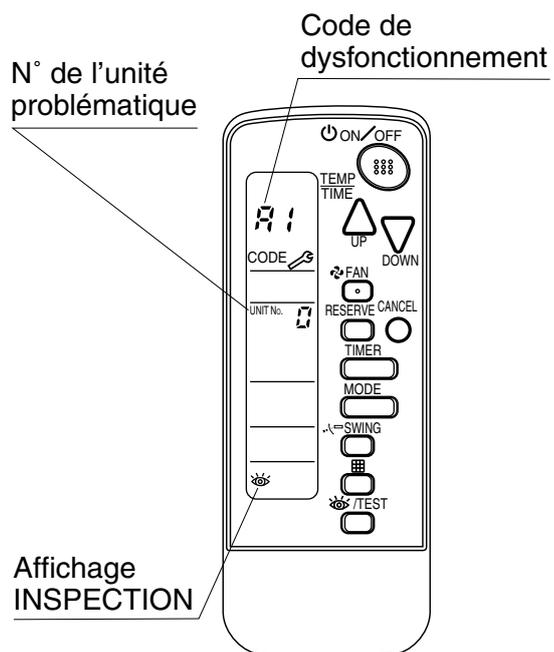
Contactez votre revendeur local dans le cas suivant.

— **⚠ AVERTISSEMENT** —

Lorsque vous détectez une odeur de brûlé, coupez immédiatement le courant et contactez votre revendeur. Utiliser l'appareil dans de mauvaises conditions de fonctionnement peut provoquer des dommages à l'appareil, une électrocution et/ou un incendie.

[Problème]

La diode INDICATEUR DE SERVICE clignote et l'unité ne marche pas du tout. (Reportez-vous à la page 5)



[Solution]

Vérifiez le code de dysfonctionnement (A1 - UF) sur la télécommande et contactez votre revendeur local. (Reportez-vous à la page 13)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium